

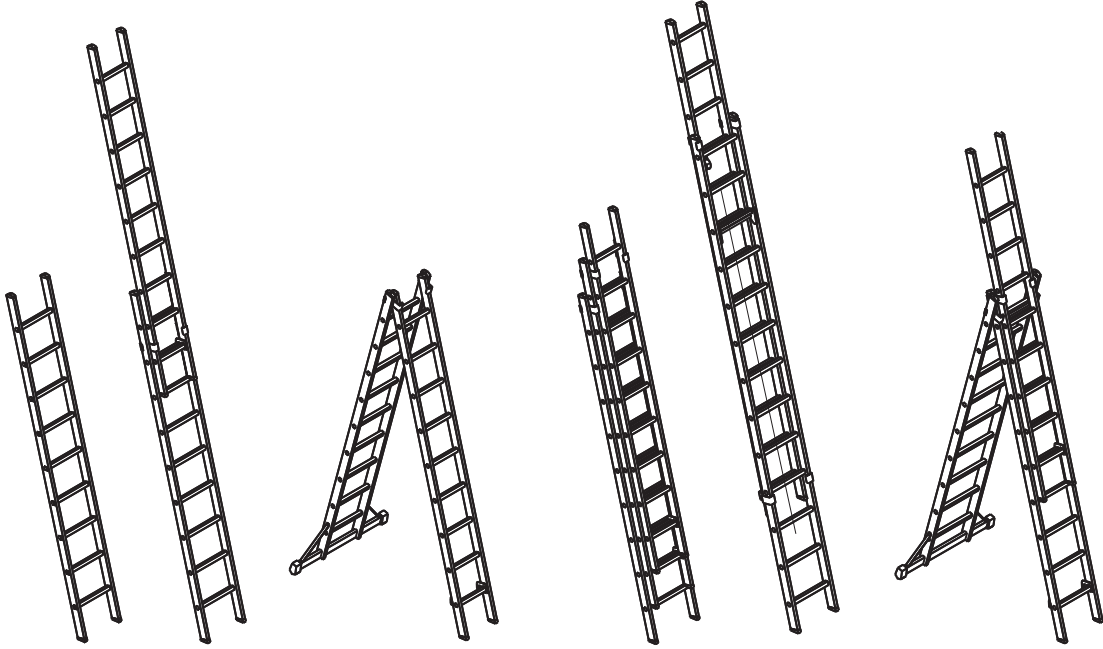


ÜRÜNLER - PRODUCTS - PRODUKTE

■ Tek Parçalı Alüminyum Merdivenler, İki Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler, İki Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler, Üç Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler, Üç Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler, İpli & Makaralı Alüminyum Merdivenler ve muhtelif merdivenlerin kullanımına ilişkin genel kurallar.

■ One-piece Leaning Rung Ladders, 2-Parts Extending Ladders, 2-Parts Multi-Purpose Ladders, 3-Parts Extending Ladders, 3-Parts Multi-Purpose Ladders, 2-Parts Rope-operated Extending Ladder and general instructions for various kinds of ladders.

■ Einteilige Sprossenangeleiter, Zweiteilige Schiebeleitern, Zweiteilige Mehrzweckleitern, Dreiteilige Schiebeleitern, Dreiteilige Mehrzweckleitern, Seilzugleitern und allgemeine Anweisungen für verschiedene Arten von Leitern.



* Ürünleri güvenli bir şekilde kullanmak için lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.

* In order to use the products with safety read the user manual carefully.

* Um diese Produkte korrekt und sicher zu benutzen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig.

* Bu kılavuz ileride başvurmak için muhafaza edilmelidir.

* This user manual must be stored in good condition.

* Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.



Lütfen kullanimdan önce kontrol listesini doldurunuz;
Before each use, check the control list;
Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie die Kontrollliste;

Günlük merdiven inceleme kontrol listesi
Daily ladder inspection list
Tägliche Leiterinspektionsliste

Kontrol Listesi - Inspection List - Inspection Liste	Koşullar Conditions Bedingungen
Merdiven ve aksesuarlarında hasar, çatlak ve kayıp var mı? Before each use, inspect the ladder for worn, loose or missing parts. Vor jedem Gebrauch die Leiter auf abgenutzte, lose oder fehlende Teile prüfen.	
Kullanımla ilgili etiketler yerinde mi? Check if the user stickers are on the ladder? Überprüfen Sie ob die Etikette auf die Leiter sind.	
Takozlar ve/veya denge ayakları yerinde ve sağlam olarak takılı mı? Check if the feet or stabiliser are fixed properly? Überprüfen Sie ob die Füße oder Stabilisator ordnungsgemäß befestigt sind.	
Takozlar ve/veya denge ayakları aşırı derece yıpranmış mı? Check if the feet or stabiliser feet are worn? Überprüfen Sie ob die Füße gut anpassen.	
Merdiven düzgün bir biçimde açılıyor ve her şey yerine kilitleniyor mu? Check if the ladders can operate and locks are operating properly? Überprüfen Sie ob man die Leiter benutzen kann und die Schlösser im Betrieb sind.	
Tüm kilitleme mekanizmaları düzgün bir biçimde çalışıyor mu? Check if all locks and hooks are in good condition? Überprüfen Sie ob alle Verriegelungen und Haken in guten Zustand sind.	
Tüm perçinler/civatalar yerinde mi? Check if all rivets are in good condition? Überprüfen Sie ob alle Nieten in gutem Zustand sind.	
Merdiven korozyona uğramış mı? Check if the ladder parts effected under corrosion? Überprüfen Sie ob es Korrosion beschädigte Teile gibt.	
Talimatlar okunur halde mi? Check if the instructions are in good condition? Überprüfen Sie ob die Anweisungen in gutem Zustand sind.	

Ürün Kodu / Product Code / Produktcode :

İnceleyen Kişi / Inspector / Inspektor :

İnceleme Tarihi / Inspection Date / Inspektionsdatum :

The logo for Çağsan Merdiven features a stylized red and black DNA double helix on the left. To its right, the word 'ÇAĞSAN' is written in large, bold, black capital letters with a registered trademark symbol. Below 'ÇAĞSAN', the word 'MERDİVEN' is written in bold, red capital letters.

- Bir merdiveni kullanmak için uygun durumda olduğunuzdan emin olunuz. Belirli tıbbi şartlar veya ilaç, alkol veya uyuşturucu alma merdivenin güvenli bir şekilde kullanılmasını engeller,
- Merdivenlerin kemer üzerinde veya bir kamyon içinde taşınması durumunda, hasar görmesini önleyecek uygun şekilde yerleştirilmelidir,
- Merdiveni sevkiyattan sonra ve ilk defa kullanılmadan önce bütün kısımlarının durumunu ve çalıştığını kontrol ediniz,
- Merdivenin kullanılacağı her iş günün başlangıcında merdivenin hasarlı olmadığı ve güvenli olarak kullanılabileceğini kontrol ediniz,
- Profesyonel kullanıcılar için düzenli periyodik muayenelerin yapılması gereklidir,
- Merdivenin yapılacak iş için uygun olduğundan emin olunuz,
- Hasarlı merdivenleri kullanmayınız,
- Merdivende bulunan kurumamış boya, çamur, yağ veya kar gibi bulaşıkları temizleyiniz,
- Merdiveni kullanmadan önce, iş yerinde kullanıldığı ülkenin mevzuatına göre bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

Merdivenin Yerleştirilmesi ve Kurulması

- Merdiven doğru konumda kurulmalıdır. Örnek olarak, dayamalı bir merdiven için bu, basamakları veya tırtıklı yüzeyleri seviyesinde doğru açıda (eğim açısı yaklaşık 1:4), katlamalı merdivende ise tam açılmış durumda kurulmalıdır.
- Kilitleme tertibatları, varsa, kullanmadan önce tam olarak sabitlenmelidir,
- Merdivenler düz, engebesiz ve hareketsiz zemin üzerinde olmalıdır,
- Dayamalı merdiven düz kırılmaz bir yüzeye dayanmalı ve kullanmadan önce mesela bağlanmalı veya uygun bir tertibat kullanılarak sabitlenmelidir,
- Merdivenler asla yukarıdan konum değiştirilmemelidir,
- Konumlandırılması sırasında, merdivene çarpma riski (mesela yayaaların, araçların, kapıların) dikkate alınmalıdır. Çalışma sahasında olması muhtemel kapılar (yangın çıkışı olmayan) ve pencereler sabitlenmelidir,
- Çalışma sahasındaki elektrik riskleri (baş üstünden geçen hatlar veya maruz kalınan diğer elektrik teçhizatı gibi) tanımlanmalıdır,
- Merdivenler basamak veya parmakları üzerinde değil, kendi ayakları üzerinde durmalıdır,
- Merdivenin kaymasını önleyecek ilave etkili tedbirlerin alınması veya kirli yüzeyler yeterince temizlenmedikçe, merdivenler kaygan (buz, parlak yüzeyler veya önemli derecede kirlenmiş katı yüzeyler gibi) zemin üzerine konulmamalıdır.

Merdivenin Kullanılması

- Merdivenin tipine ait en büyük toplam yük aşılmamalıdır,
- Merdivenden sarkılmamalı, kullanıcı kayışın kopçasını yan kirişler içinde tutmalı, her iki ayağını aynı basamağın/parmağın üzerine koymalıdır,
- Dayamalı bir merdivenden daha yüksek bir yere, ilave sabitleme (bağlama veya uygun bir tespit tertibatı gibi) olmaksızın geçilmemelidir,
- Katlamalı merdivenler yüksekliği farklı olan yerlere geçiş için kullanılmalıdır,
- Dayamalı bir merdivenin tepedeki üç basamağı/parmakları üzerinde durulmamalıdır,
- Katlamalı bir merdivenin tepedeki iki basamağı üzerinde, bir platform veya el tırabzanı/küpeştesi olmadıkça durulmamalıdır,
- Dayamalı bir merdivenin yukarıya uzatılmış kısımda tepedeki dört basamağı/parmağın üzerinde durulmamalıdır,
- Merdivenler sadece kısa süreli hafif işlerde kullanılmalıdır,
- Gerilim bulunması önlenemeyen elektrikli işlerde iletken olmayan merdivenler kullanılmalıdır,
- Olumsuz hava şartlarında (kuvvetli fırtına gibi) merdiven kullanılmamalıdır,
- Çocukların merdivende oynamaması için tedbirler alınmalıdır,
- Çalışma sahası içinde olan kapılar (yangın kapıları hariç) ve pencereler sabitlenmelidir,
- Merdivenden inerken veya merdivene çıkarken yüzünüzü merdivene doğru döndürünüz,
- Merdivenden inerken veya merdivene çıkarken merdivene sıkıca tutununuz,
- Merdiven köprü olarak kullanılmamalıdır,
- Merdivene çıkarken uygun ayakkabı giyiniz,
- Yanlamasına tesir eden aşırı yüklerden (mesela, tuğla veya betonun matkapla delinmesi) kaçınınız,
- Merdiven üzerinde, düzenli olarak ara vermeksizin uzun süre durmayınız (yorgunluk bir risktir),
- Yükseğe ulaşmak için kullanılan dayamalı merdivenler dayandığı noktadan itibaren en az 1 m yukarıya uzanabilmelidir,
- Merdiven kullanılırken hafif ve taşınması kolay teçhizat taşınmalıdır,
- Dayamalı merdivenlerde yanlamasına tesir eden (mesela tuğla veya beton gibi sağlam malzemelerin yandan delinmesinden) kaçınılmalıdır,
- Çalışırken merdivenden tutulmaya devam edilmelidir veya bu yapılamıyorsa ilave tedbirler alınmalıdır.

Onarım, Bakım ve Depolama

Merdivenlerin bakım ve onarımları uzman personel tarafından ve imalatçısının talimatlarına göre yapılmalıdır. Merdivenler imalatçısının talimatlarına göre depolanmalıdır.

Onarım, ehliyetli bir kişi tarafından yerine getirilmelidir. Lütfen merdiveni onarmadan önce üretici ile irtibata geçiniz! Hasarlı bir merdiven kullanmayınız! **Merdivenin temizlenmesi:** Merdiven ticari bir temizleyici eklenerek su ile temizlenebilir. Boya terebentin ile çıkarılabilir. Temizleme ajanları yere nüfus etmemelidir, kullanılan temizleme sıvıları yürürlükteki çevre kanunlarına göre bertaraf edilmelidir.

Merdiven hasar görmeyeceği bir biçimde saklanmalıdır. Saklama esnasında merdiven hava etkilerine karşı korunmalıdır. Sıvı temasından kaçınılmalıdır. Mümkün ise merdiveni yatırarak saklayınız. Merdivenin saklama yerinden taşınması esnasında, merdiven kayarak açılmaya, çarpmaya ve düşmeye karşı korunmalıdır.

Merdivenler kullanıldığında karşılaşılan kazaların genel sebepleri ve bu standardın hazırlanması sırasında esas alınan bilgiler, tehlikeler ve yol açan sebeplere örnek olarak aşağıda liste halinde verilmiştir:

a. Denge kaybı:

- 1) Merdivenin düzgün yerleştirilmemesi (dayamalı merdivenin doğru açısı veya tam açılmayan katlamalı merdiven),
- 2) Merdiven tabanının yerden kayması (merdiven tabanının dayandığı duvardan kayarak uzaklaşması gibi),
- 3) Yana kayma, yan taraftan ve tepetaklak düşme (aşırı uzanarak veya tepedeki kırılğan temas yüzeyi gibi),
- 4) Merdivenin durumu (kaydırmaz ayak gibi),
- 5) Yüksekteki emniyetsiz merdiven basamağından düşme,
- 6) Zemin şartları (kararsız yumuşak zemin, eğimli zemin, kaygan veya kirli zemin gibi),
- 7) Olumsuz hava şartları (rüzgarlı hava şartları),
- 8) Merdivenle çarpışma (araç veya kapı gibi),
- 9) Yanlış merdiven seçimi (çok kısa, göreve için uygun olmama gibi),

b. Taşımadan kaynaklanan:

- 1) Merdivenin iş konumuna taşınması,
- 2) Merdivenin kurulması ve geri kaldırılması,
- 3) Malzemelerin merdivene çıkartılması,

c. Kullanan kişinin kayması, tökezlemesi ve düşmesi sebepleri,

- 1) Uygun olmayan ayakkabı,
- 2) Kirli basamak veya parmak,
- 3) Kullanıcının yaptığı güvenli olmayan uygulamalar (bir anda iki basamak birden çıkmak, yan kirişlerden kaymak gibi),

d. Merdivendeki yapısal kusurlar:

- 1) Merdivenin durumu (hasarlı yan kirişler, aşınma),
- 2) Merdivenin aşırı yüklenmesi.

e. Elektrik tehlikeleri:

- 1) Gerilim taşıyan kısımlarda kaçınılmayan çalışma (arıza bulma gibi),
- 2) Merdivenin gerilim taşıyan elektrikli teçhizata çok yakın olarak konumlandırılması,
- 3) Merdivenin elektrik teçhizatına hasar vermesi (kapağa veya elektrik izolatörlerine),
- 4) Elektrik işine uygun olmayan merdiven tipinin seçilmesi.

Before Use

EN

- a. Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe;
- b. When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- c. Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- d. Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- e. For professional users regular periodic inspection is required;
- f. Ensure the ladder is suitable for the task;
- g. Do not use a damaged ladder;
- h. Remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow;
- i. Before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

Positioning and Erecting the Ladder

EN

- a. Ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladder;
- b. Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- c. Ladders shall be on an even, level and unmoveable base;
- d. Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable device;
- e. Ladder shall never be repositioned from above;
- f. When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- g. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- h. Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
- i. Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

Using the ladder

EN

- a. Do not exceed the maximum total load for the type of ladder;
- b. Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet: step/rung throughout the task;
- c. Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or suitable stability device;
- d. Do not use standing ladders for access to another level;
- e. Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder;
- f. Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and hand/knee rail;
- g. Do not stand on the top four steps/rungs of a standing ladder with an extending ladder at the top;

- h. Ladders should only be used for light work of short duration;
- i. Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- j. Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- k. Take precautions against children playing on the ladder;
- l. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- m. Face the ladder when ascending and descending;
- n. Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- o. Do not use the ladder as a bridge;
- p. Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- q. Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete;
- r. Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- s. Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1 m. above the landing point;
- t. Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- u. Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
- v. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.

Repair, Maintenance and Storage

EN

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance producer's instructions. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

Reasons for Accidents

EN

The following list of hazards and examples of their causes, which is not exhaustive, are common reasons for accidents encountered when using ladders and are the basis on which the information in this standard has been developed:

- a. **Loss of stability:**
 - 1) Incorrect positioning of the ladder (such as incorrect angle for leaning ladder or not fully opening a standing ladder);
 - 2) Slide outwards at the bottom (such as bottom of the ladders sliding away from the wall);
 - 3) Side slip, falling sideways and top flip (such as overreaching or fragile top contact surface);
 - 4) Condition of the ladder (such as missing anti-slip feet);
 - 5) Stepping off an unsecured ladder at height;
 - 6) Ground conditions (such as unstable soft ground, sloping ground, slippery surfaces or contaminated solid surfaces);
 - 7) Adverse weather conditions (such as windy conditions);
 - 8) Collision with the ladder (such as vehicle or door);
 - 9) Incorrect choice of ladder (such as too short, unsuitable task).
- b. **From handling:**
 - 1) Transferring the ladder to the work position;
 - 2) Erecting and dismantling the ladder;
 - 3) Carrying items up the ladder.
- c. **Slip trip and fall of user:**
 - 1) Inappropriate footwear;
 - 2) Contaminated rungs or steps;
 - 3) Unsafe user practices (such as climbing 2 rungs at time, sliding down stiles).
- d. **Structural failure of ladder:**
 - 1) Condition of the ladder (such as damaged stiles, wear);
 - 2) Overloading the ladder.
- e. **Electrical hazards:**
 - 1) Unavoidable live working (e. g. fault finding);
 - 2) Positioning ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
 - 3) Ladders damaging electrical equipment (such as covers or protective insulation);
 - 4) Incorrect selection of type of ladder for electrical work.

Gebrauch der Leiter

DE

- a. Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
- b. Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind;
- c. Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
- d. Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
- e. Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
- f. Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
- g. Keine beschädigte Leiter benutzen;
- h. Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;
- i. Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

- a. Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z. B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter;
- b. Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- c. Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- d. Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z. B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- e. Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;
- f. Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- g. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- h. Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;
- i. Die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z. B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

Benutzung der Leiter

- a. Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- b. Nicht zu weit hinauslehnen; Benutzer sollten ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen;
- c. Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z. B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit;
- d. Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- e. Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- f. Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;
- g. Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- h. Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden;
- i. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen;
- j. Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind, benutzen;
- k. Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- l. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- m. Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- n. Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- o. Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen;
- p. Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- q. Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z. B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton;
- r. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr);
- s. Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden;
- t. Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein;
- u. Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z. B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- v. Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

Reparatur, Wartung und Lagerung

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.

Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

Unfallursachen

In der folgenden Auflistung, die jedoch nicht vollständig ist, sind typische Gefährdungen und Beispiele für häufige Unfallursachen bei der Benutzung von Leitern aufgeführt, die bei der Erstellung der Benutzerinformation in dieser Norm zugrunde gelegt wurden:

- a. Verlust der Standsicherheit:
 - 1) Falsche Stellung der Leiter (z. B. falscher Aufstellwinkel bei Anlegeleitern oder nicht vollständiges Öffnen von Stehleitern);
 - 2) Wegrutschen nach außen am unteren Leiterende (z. B. Wegrutschen des unteren Leiterendes von der Wand);
 - 3) Seitliches Abrutschen, zur Seite wegfallen und Kippen des obersten Auftritts (z. B. durch zu weites Hinauslehnen oder ungenügenden Halt auf dem obersten Auftritt);
 - 4) Zustand der Leiter (Fehlen von rutschhemmenden Füßen);
 - 5) Wegsteigen von einer ungesicherten Leiter in der Höhe;
 - 6) Zustand des Bodens (z. B. instabiler, weicher Boden, abfallender Boden, rutschige Oberflächen oder verunreinigte feste Oberflächen);
 - 7) Ungünstige Witterungsbedingungen (z. B. Wind);
 - 8) Aufprall auf die Leiter (z. B. Fahrzeug, Tür);
 - 9) Falsche Auswahl der Leiter (z. B. zu kurze Leiter, ungeeigneter Einsatz).

- b. Handhabung:
- 1) Aufrichten der Leiter in die Gebrauchsstellung;
 - 2) Aufstellung und Abbau der Leiter;
 - 3) Tragen von Gegenständen beim Besteigen der Leiter.
- c. Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Benutzern:
- 1) Ungeeignete Schuhe;
 - 2) Verunreinigte Sprossen oder Stufen;
 - 3) Leichtsinniges Verhalten des Benutzers (z. B. 2 Stufen gleichzeitig nehmen, an den Holmen hinabrutschen).
- d. Versagen der Konstruktion der Leiter:
- 1) Zustand der Leiter (z.B. beschädigte Holme, Verschleiß);
 - 2) Überbelastung der Leiter.
- e. Elektrische Gefährdungen:
- 1) Unvermeidbare Arbeiten unter Spannung (z. B. Fehlersuche);
 - 2) Aufstellen der Leiter in direkter Nähe von elektrischen Betriebsmitteln unter Spannung (z. B. Hochspannungs-Freileitungen);
 - 3) Beschädigung elektrischer Betriebsmittel durch Leitern (z. B. Abdeckungen oder Schutzisolierungen);
 - 4) Falsche Auswahl der Leiterart für elektrische Arbeiten.



■ Tek Parçalı Alüminyum Merdivenler, İki Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler, İki Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler, Üç Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler, Üç Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler, İpli & Makaralı Alüminyum Merdivenler ve muhtelif merdivenlerin kullanımına ilişkin genel kurallar.

■ One-piece Leaning Rung Ladders, 2-Parts Extending Ladders, 2-Parts Multi-Purpose Ladders, 3-Parts Extending Ladders, 3-Parts Multi-Purpose Ladders, 2-Parts Rope-operated Extending Ladder and general instructions for various kinds of ladders.

■ Einteilige Sprossenlegeleitern, Zweiteilige Schiebeleitern, Zweiteilige Mehrzweckleitern, Dreiteilige Schiebeleitern, Dreiteilige Mehrzweckleitern, Seilzugleitern und allgemeine Anweisungen für verschiedene Arten von Leitern.

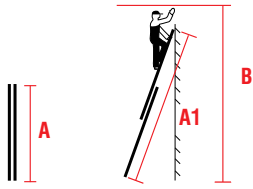


		A (m.)	B (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
T6020	6	1,88	2,60	3,5	41x190x6,3
T6025	8	2,44	3,10	4,0	41x246x6,3
T0030	10	2,97	3,60	5,5	41x299x7,5
T0035	12	3,54	4,10	7,0	41x356x7,5
T0040	14	4,09	4,60	8,0	41x411x7,5
T0045	15	4,39	4,90	8,5	41x441x7,5
T0050	17	4,95	5,40	9,5	41x497x7,5
T10055	19	5,52	5,90	13,0	41x554x10
T10060	21	6,05	6,40	14,5	41x607x10

■ Tek Parçalı Alüminyum Merdivenler

■ One-piece Leaning Rung Ladders

■ Einteilige Sprossenanlegeleitern

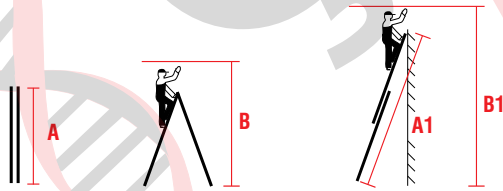


		A (m.)	A1 (m.)	B (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
TS6040	2x6	1,88	3,00	3,62	7,0	41x190x11,5
TS6050	2x8	2,44	4,12	4,67	8,5	41x246x11,5
TS6	2x10	2,97	4,93	5,45	11,5	41x299x13,0
TS7	2x12	3,54	6,06	6,50	13,5	41x356x13,0
TS8	2x14	4,09	6,89	7,30	15,0	41x411x13,0
TS9	2x15	4,39	7,47	7,82	16,0	41x441x13,0
TS10	2x17	4,95	8,59	8,87	19,0	41x497x13,0
TS10011	2x19	5,52	9,72	9,93	27,5	41x554x17,0
TS10012	2x21	6,05	9,97	10,20	29,5	41x607x17,0

■ İki Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler

■ 2-Parts Extending Ladders

■ Zweiteilige Schiebeleitern

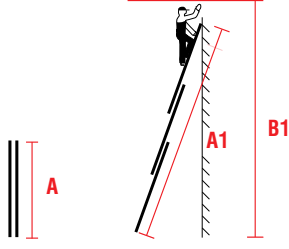



		A (m.)	B (m.)	A1 (m.)	B1 (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
TSA4	2x6	1,88	2,60	3,00	3,62	10,0	41x190x13
TSA5	2x8	2,44	3,10	4,12	4,68	11,5	41x246x13
TSA6	2x10	2,98	3,60	4,94	5,46	13,0	41x300x13
TSA7	2x12	3,55	4,10	6,07	6,52	15,0	41x357x13
TSA8	2x14	4,10	4,60	6,90	7,30	17,0	41x412x13

■ İki Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler

■ 2-Parts Multi-Purpose Ladders

■ Zweiteilige Mehrzweckleitern

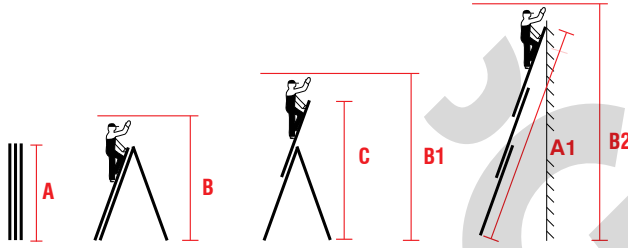



		A (m.)	A1 (m.)	B1 (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
TS6060	3x6	1,88	4,12	4,68	12	48x190x16
TS075	3x8	2,44	5,79	6,26	15	48x245x18
TS090	3x10	2,97	6,89	7,31	18	48x299x18
TS105	3x12	3,54	8,58	8,89	21	48x356x18
TS120	3x14	4,09	9,69	9,94	23	48x411x18

■ Üç Parçalı Sürgülü Alüminyum Merdivenler

■ 3-Parts Extending Ladders

■ Dreiteilige Schiebeleitern

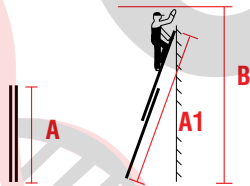



		A (m.)	B (m.)	C (m.)	B1 (m.)	A1 (m.)	B2 (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
TS6160	3x6	1,88	2,60	2,84	3,35	4,12	4,42	12,0	48x200x16
TS175	3x8	2,44	3,10	3,90	4,40	5,80	6,01	17,5	48x246x18
TS190	3x10	2,98	3,60	4,67	5,19	6,90	7,06	19,0	48x301x18
TS205	3x12	3,55	4,10	5,73	6,24	8,59	8,64	22,0	48x357x18
TS220	3x14	4,10	4,60	6,51	7,03	9,70	9,69	26,5	48x412x18

■ Üç Parçalı Çok Amaçlı Alüminyum Merdivenler

■ 3-Parts Multi-Purpose Ladders

■ Dreiteilige Mehrzweckleitern



		A (m.)	A1 (m.)	B (m.)	(kg.)	(WxLxH-cm.)
M1006	2x10	2,97	4,66	5,45	12,0	41x299x13,0
M1007	2x12	3,54	6,06	6,50	13,0	41x356x13,0
M1008	2x14	4,09	6,89	7,30	14,0	41x411x13,0
M1009	2x15	4,37	7,50	7,82	17,0	41x439x17,0
M10010	2x17	4,95	8,59	8,87	20,0	41x467x17,0
M10011	2x19	5,52	9,72	9,93	28,5	41x554x17,0
M10012	2x21	6,05	10,28	10,46	30,5	41x607x17,0

■ İpli & Makaralı Alüminyum Merdivenler

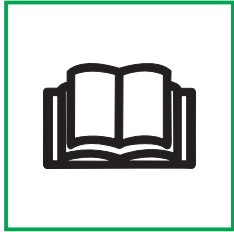
■ 2-Parts Rope-operated Extending Ladder

■ Seilzugleitern

- Aşağıda bulunan piktogramlarda olumlu hareketler, yeşil çerçeveli kare piktogramlarda, yasaklanmış hareketler ise kırmızı çerçeveli yuvarlak piktogramlarda gösterilmiştir.

- In these examples the square pictograms illustrate a positive action to be followed and may have a green coloured border and the round pictograms illustrate a prohibited action and should have a red coloured border.

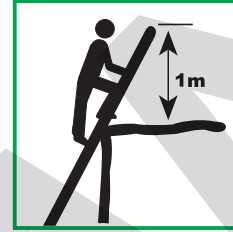
- In diesen Beispielen sind die quadratischen Piktogramme zeigen eine positive Wirkung zu beachten und kann eine grüne farbigen Rahmen haben und die runden Piktogramme veranschaulichen eine verbotene Handlung und sollte einen roten Rand haben.



- Talimatı okuyunuz
- Read the instructions
- Lesen sie die anweisungen



- Merdivenin alt/üst tarafını sabitleyiniz
- Secure top/bottom of ladder
- Sichere oben/unten der leiter



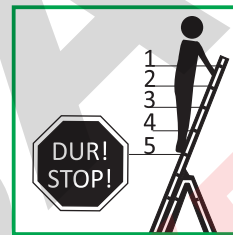
- Merdivenin dayanma noktasının yukarisına uzatılma miktarı
- Ladder extension above the landing point
- Leiterverlängerung über den anlegepunkt



- Merdiven üzerinde bulunacak en fazla kişi sayısı
- Maximum number of user on ladder
- Maximale anzahl der benutzer auf leiter



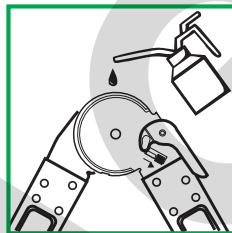
- Merdivenden inerken veya çıkarken yüzünüzü merdivene doğru döndürünüz.
- Face ladder when ascending or descending ladder
- Gesichts-Leiter, wenn auf- oder absteigend leiter



- Kendinden ayakta duran merdivenlerde güvenli basamak
- Standing ladder safety rung
- Stehleiter sicherheit sprosse



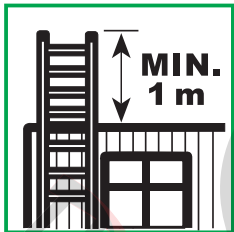
- Azami yük
- Maximum load
- Maximallast



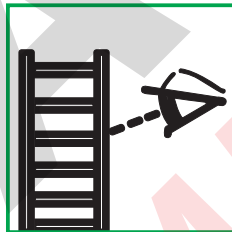
- Mafsalları yağlayınız
- Lubricate Hinges
- Schmieren scharniere



- Merdiven ayaklarını kontrol ediniz
- Inspect ladder feet
- Untersuchen leiterfüße



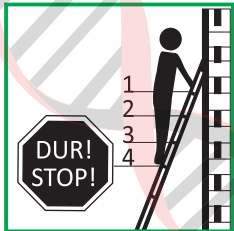
- Merdivenin dayanma noktasının yukarisına uzatılma miktarı
- Ladder extension above the landing point
- Leiterverlängerung über den anlegepunkt



- Kullanmadan önce gözle kontrol ediniz
- Visual check before use
- Sichtprüfung vor dem einatz



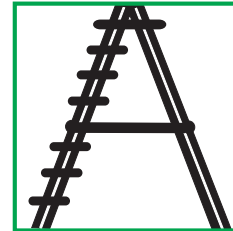
- Merdiven denge ayaklarını monte ediniz
- Stabiliser mounting
- Stabilisator befestigungs



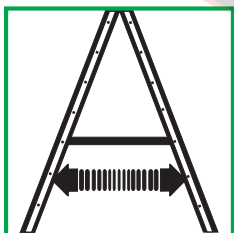
- Dayamalı merdivenlerde güvenli basamak
- Leaning Ladders safety rung
- Anlegeleiter sicherheit Sprosse



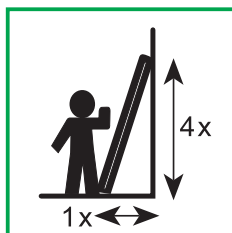
- Azami yük
- Maximum load
- Maximallast



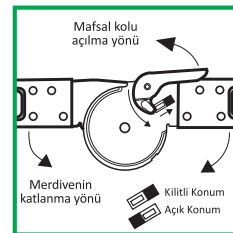
- Açılma tahdit tertibatlarının takılı olmasını sağlayınız
- Ensure opening restraint devices are engaged
- Stellen sie sicher, das öffnen von rückhalteinrichtungen tätig sind



- Katlamalı merdivenin kullanmadan önce tamamen açıldığından emin olunuz
- Ensure standing ladder is fully opened before use
- Stellen sie sicher, leiter stehend vor gebrauch vollständig geöffnet



- Doğru kurulma açısı
- Correct erection angle
- Die korrekte montage winkel



- Mafsalların çalışması
- Operation of Hinges
- Betrieb von scharnieren



- Merdivenin tepesinde durmayınız
- Do not stand on the top tread
- Auf der oberen lauffläche stehen sie nicht



- Merdivenin çıkılan bölümüne sadece bir kişi
- Only one person per ascendable leg of the ladder/stepladder
- Nur eine Person pro ascendable Bein der Leiter / Trittleiter



- Zemini temiz tutunuz
- Ensure ground is free from contaminants
- Stellen sie sicher, boden frei von schadstoffen



- Merdiveni köprü olarak kullanmayınız
- Do not use the ladder as a bridge
- Verwenden sie nicht die leiter als überbrückung



- Merdivenden inerken veya çıkarken yüzünüzü merdivene doğru döndürünüz.
- Face ladder when ascending or descending ladder
- Gesichts-Leiter, wenn auf- oder absteigend Leiter



- Düzgün zemine kurunuz
- Erect on a level base
- Aufrecht auf einem ebenen untergrund



- Merdiveni yan tarafa geçiş için kullanmayınız
- Do not step off the side of a ladder
- Stellen Sie sich nicht von der seite einer Leiter



- Merdivenden inerken veya çıkarken yüzünüzü merdivene doğru döndürünüz.
- Face ladder when ascending or descending ladder
- Gesichts-Leiter, wenn auf- oder absteigend Leiter



- Merdivenin tepesini düzgün şekilde dayayınız
- Ensure top of ladder is correctly positioned
- Stellen Sie sicher, spitze der leiter korrekt positioniert ist



- Aşırı uzanmayınız, sarkmayınız
- Do not over-reach
- Nicht zu erreichen



- Merdiveni taşırken elektrik tehlikelerine dikkat ediniz
- Beware of electrical hazards when transporting ladder
- Hüten sie sich vor elektrischen gefahren beim transport leiter



- Uygun ayakkabı ile merdivene çıkınız
- Wear suitable footwear when climbing a ladder
- Dem richtigen schuhwerk, wenn eine leiter klettern



- Zemini temiz tutunuz
- Ensure ground is free from contaminants
- Stellen sie sicher, boden frei von schadstoffen



- Merdiveni sağlam zemin üzerine kurunuz
- Erect on a firm base
- Aufrecht auf eine feste unterlage



- Merdivenin çıkılan parçasına sadece bir kişi
- Only one person per ascendable leg of the ladder/stepladder
- Nur eine Person pro ascendable Bein der Leiter / Trittleiter



- Düzgün zemine kurunuz
- Erect on a level base
- Aufrecht auf einem ebenen untergrund



- Merdiveni köprü olarak kullanmayınız
- Do not use the ladder as a bridge
- Verwenden sie nicht die leiter als überbrückung



- Açılma tahdit tertibatlarının takılı olmasını sağlayınız
- Ensure opening restraint devices are engaged
- Stellen Sie sicher, das öffnen von Rückhalteinrichtungen tätig sind



- Konumlandırma sırasında merdivene çarpma riski dikkate alınmalıdır
- When positioning ladder take into account risk of collision
- Bei der Positionierung leiter berücksichtigen kollisionsgefahr



- Merdiveni yan tarafa geçiş için kullanmayınız
- Do not step off the side of a ladder
- Stellen Sie sich nicht von der seite einer Leiter



- Düzgün zemine kurunuz
- Erect on a level base
- Aufrecht auf einem ebenen untergrund



- Elinizde yük ile tırmanmayın
- Do not climb when your hands are full
- Steigen sie nicht, wenn eure hände sind voll



- Aşırı uzanmayınız, sarkmayınız
- Do not over-reach
- Nicht zu erreichen



- Merdiveni taşırken elektrik tehlikelerine dikkat ediniz
- Beware of electrical hazards when transporting ladder
- Hüten sie sich vor elektrischen gefahren beim transport leiter



ÇAĞŞAN[®]

MERDİVEN



Standards

- EN 131-1
- EN 131-2
- EN 131-3

Çağsan Merdiven ve Erişim Ekipmanları Sanayi Ticaret Limited Şirketi

Dilovası Organize Sanayi Bölgesi 3. Kısım Meriç Cad. No:1

Muallim Köyü - Gebze - Kocaeli / TÜRKİYE

Tel: +90 262 759 18 08 (pbx) **Fax:** +90 262 759 18 78